

広報ひこね (ベトナム語版)
BẢN TIN CỘNG ĐỒNG
KOHO HIKONE 3



Trang Web thành
phố Hikone



Trang Bản tin cộng
đồng Koho Hikone



Trang Facebook
tiếng Việt

Tháng 3/2026

- Tin tức chọn lọc (Trang 3-5)
- Thông báo (Trang 5-7)
- Sức khỏe – phúc lợi, Môi trường-sinh thái (Trang 7-8)
- Nuôi dạy trẻ - giáo dục, Khám sức khỏe trẻ sơ sinh & trẻ nhỏ (8-9)
- Thông tin sức khỏe, Tư vấn (Trang 10-11)
- Tin tức bóng đá, Cách thức xử lý rác (Trang 12)

Liên hệ	Số điện thoại
Tòa thị chính Hikone	0749-22-1411 (Tổng đài)
Ban chính sách nhân quyền (Để nói chuyện với thông dịch viên của chúng tôi, hãy gọi số bên phải.)	0749-30-6113

Quý vị có thể yêu cầu thông dịch viên tiếng Việt tại quầy hướng dẫn tổng hợp (tầng 1) của Tòa thị chính Hikone. Quý vị cũng có thể nói chuyện với thông dịch viên của chúng tôi qua điện thoại.

Hãy nói “**BETONAMUGO TSUYAKU ONEGAI SHIMASU** (Xin hãy gọi thông dịch tiếng Việt)” tại Tòa thị chính hoặc khi gọi điện qua tổng đài.

Phiên bản tiếng Việt này của Bản tin cộng đồng KOHO HIKONE được phát hành hàng tháng.

Bản tin cộng đồng ngoại ngữ này hiện có tại:		
• Trung tâm phúc lợi Hikone	• Nakachiku Kominkan	• TRIAL Hikone
• Thư viện thành phố Hikone	• “Gyomuyou Super” (Toga-cho)	• Inaechiku Kominkan
• Tòa thị chính Hikone tầng 1	• Beisia Hikone	• Mega Don Kihote Toyosato
• AEON TOWN Hikone	• Bệnh viện Hikone Shiritsu	• DonKihote Hikone

DỊCH VỤ THÔNG DỊCH

Dịch vụ thông dịch của chúng tôi được cung cấp tại Tòa thị chính Hikone.

Vui lòng nói “*Betonamugo-tsu-yaku-onegai-shimasu*” 【べとなむご つうやく おねがいします】 tại quầy hướng dẫn tổng hợp của Tòa thị chính. Giờ mở cửa: ngày thường 9:00 – 16:45

*Phiên dịch tiếng Việt: thứ 3, 5, 6 hàng tuần.

Thời gian dịch vụ thông dịch của chúng tôi có thể thay đổi.



LỚP HỌC TIẾNG NHẬT Ở HIKONE

XIN HÃY GỌI ĐIỆN TRƯỚC KHI ĐẾN



NGÀY	THỜI GIAN	ĐỊA ĐIỂM	LIÊN LẠC	HỌC PHÍ
Thứ bảy	(Từ ngày 13 tháng 9~) (14:00-16:00)	Naka-chiku Kouminkan	Hikone Kokusai Kouryu-kai VOICE ☎ 090-5156-6916	Miễn phí
Thứ hai ~thứ sáu	① 9:30 - 10:50 a.m. ② 11:00 - 12:20 p.m. ③ 13:30-14:50 p.m ④ 15:00-16:20 p.m ⑤ Lớp học ONLINE	Innovation Office (NAYASHICHI)	Sumairu Mizuno ☎ 070-5661-7345	200 yên/ 1 lần
Thứ bảy Tuần 1, 3, 4	10:00 - 11:30	Higashi- Chiku Kouminkan	Hikone Unesco kyoukai Lớp học tiếng Nhật cho trẻ em “JUMP” Học tiếng Nhật như một ngoại ngữ Hỗ trợ giáo dục cho học sinh tiểu học và trung học ☎ 090-2384-9760	0 yên

TUYỆT ĐỐI KHÔNG TRỘN PIN VỚI RÁC KHÁC!

Trên toàn quốc, số vụ cháy do pin lithium-ion ngày càng nhiều, trong năm 2023 đã lên tới 8,543 vụ. ở thành phố Hikone cũng có trường hợp pin bị bỏ lẫn trong rác sinh hoạt. Khi xảy ra cháy, việc tiếp nhận rác sẽ bị ngừng lại, và không loại trừ khả năng gây ra tai nạn thương tích.



Xin hãy phân loại và bỏ pin theo hướng dẫn dưới đây.

Hãy vứt pin khô đã sử dụng vào ngày **Rác chôn lấp**

Mỗi tháng 1 lần, tại các điểm thu rác ở từng khu vực, sẽ thu hồi cả pin khô đã sử dụng vào ngày thu Rác chôn lấp (pin mangan, pin kiềm).



Xin vui lòng bỏ pin vào túi trong suốt riêng biệt, không để lẫn với rác chôn lấp.

Đối với pin sạc nhỏ, hãy mang **trực tiếp đến điểm thu!**

Nơi thu hồi:

- Trung tâm vệ sinh
- Tòa thị chính (tầng 2: Ban môi trường sống)
- ▶ Tòa thị chính cũng sẽ tổ chức thu hồi vào ngày 2 tháng 3 (thứ hai)

Các loại Pin sạc có thể thu hồi:

- Pin Ni-Cd
- Pin Ni-MH (Nickel-Hydrogen)
- Pin lithium-ion (ví dụ như pin dự phòng, ngay cả khi pin bị phồng cũng OK.)



※**Lưu ý:** Pin axit-chì, ắc quy ô tô, xe máy không nằm trong đối tượng thu hồi.

QUY ĐỊNH VỀ GIAO THÔNG KHU VỰC XUNG QUANH THÀNH HIKONE TỪ NGÀY 28/3 (T.SÁU) ~ NGÀY 16/4 (T.TU)

Lưu ý: Thời gian quy định có thể được rút ngắn hoặc thay đổi tùy vào tình hình nở hoa của hoa anh đào.

<Các khu vực và thời gian bị hạn chế giao thông>

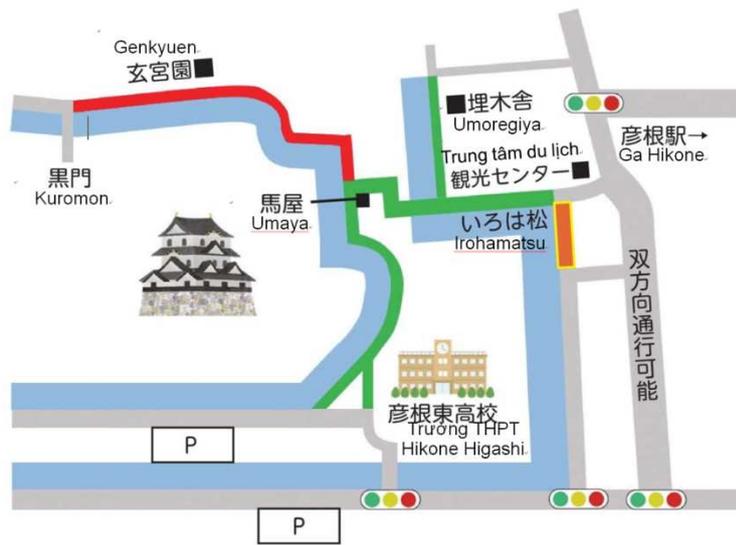
1. Khi đang trong giai đoạn hoa anh đào **nở hoa:**

- ▶ **Khu vực:** Ngã tư phía bắc Umayu đến trước Kuromon (phần màu đỏ ở hình phía dưới)
- Thời gian:** 9h00 đến 18h00 (Cấm xe qua lại, trừ các phương tiện không có động cơ)

2. Khi đang trong giai đoạn **cao điểm ngắm hoa** anh đào:

- ▶ Ngã tư phía bắc Umayu đến trước Kuromon (phần  ở hình phía dưới)
- Thời gian:** 9h00 đến 21h00 (Cấm xe qua lại, trừ các phương tiện không có động cơ)
- ▶ Irohamatsu đến gần trường Trung học phổ thông Hikone Higashi (phần  ở hình phía dưới)
- Thời gian:** 9h00 đến 18h00 (Cấm xe qua lại, trừ các phương tiện không có động cơ)
- ▶ Irohamatsu đến Castle Resort & Spa (phần  ở hình phía dưới)

Thời gian: 18h00 đến 21h00 (Cấm xe qua lại, trừ các phương tiện không có động cơ, chỉ áp dụng khi đông đúc)



※Xin lưu ý:

- Trong thời gian này, đặc biệt là **khu vực xung quanh Irohamatsu sẽ rất đông đúc**, vì vậy xin vui lòng hợp tác bằng việc đi vòng.
- Nếu có ít du khách, chẳng hạn như trong những ngày mưa, các hạn chế có thể bị hủy bỏ
- **Vui lòng không sử dụng xe cá nhân khi đến tham quan nếu có thể.**
- **Tránh đậu xe trên đường phố** gây phiền phức cho người dân địa phương.
- Không thể đậu xe cá nhân tại bãi đậu xe Irohamatsu (bãi đậu xe đóng cửa vào ban đêm).
- Xin vui lòng tránh chụp ảnh quá lâu ở các khu vực đông đúc.
- Không sử dụng chân máy ở khu vực [redacted] trên hình phía trên.
- Thông tin chi tiết xin vui lòng xem trên trang web chính của (CTQG)

Hiệp hội du lịch Hikone (mã QR)

Liên hệ: (Công ty quốc gia) Hiệp hội Du lịch Hikone

☎ 23-0001 FAX 26-1919



GIA HẠN THẺ MY NUMBER CẦN THỜI GIẠN!
HÃY THỰC HIỆN SỚM!

Đối với những người từ 18 tuổi trở lên, thẻ my number cần được gia hạn vào năm thứ 5 và năm thứ 10 (bạn sẽ nhận được phong bì hướng dẫn khoảng 2-3 tháng trước ngày hết hạn)

Hiện nay, bên cạnh việc là thẻ mới, có nhiều người đến để gia hạn thẻ, dẫn đến thời gian chờ lâu tại quầy dịch vụ của Tòa thị chính thành phố. Vì có một số thủ tục có thể thực hiện mà không cần đến tòa thị chính, nên xin vui lòng tận dụng các phương án này.

Ngoài ra, từ khi hoàn tất hồ sơ đến khi thẻ được gửi đến sẽ mất nhiều thời gian, vì vậy, hãy thực hiện thủ tục sớm.

Liên hệ: Ban dịch vụ cuộc sống ☎30-6151 FAX 22-1398

Mỗi 5 năm gia hạn chứng nhận điện tử một lần: cũng có thể làm thủ tục tại Trung tâm phúc lợi và chi nhánh Inae

Vui lòng đến quầy và gia hạn chứng nhận điện tử trong chip IC của thẻ. Có thể gia hạn sớm nhất là 3 tháng trước khi hết hạn.



Mỗi 10 năm sẽ làm lại thẻ một lần ※đối với người dưới 18 tuổi thì mỗi 5 năm một lần: chúng tôi khuyên bạn nên làm thủ tục bằng cách gửi thư bưu điện, hoặc online.



Nếu bạn đã có “thư hướng dẫn”, bạn có thể nộp hồ sơ mà không cần đến quầy. Nếu không có thư này, xin vui lòng liên hệ để được hướng dẫn.

Sau khi thẻ mới được cập nhật sẵn sàng, chúng tôi sẽ gửi thông báo qua bưu điện, và bạn hãy đến nhận thẻ.



Đối với người sẽ chuyển nhà

Nếu có thẻ my number, có thể nộp đơn báo chuyển đi từ điện thoại. Khi chuyển đi (chuyển từ Tp Hikone đi Tp khác), bạn đã có thể nộp đơn báo online thông qua ứng dụng マイナポータル (my portal). Nếu sử dụng dịch vụ này bạn sẽ không cần phải đến Tòa thị chính Tp Hikone nữa, và chỉ cần làm thủ tục tại cơ sở hành chính nơi bạn chuyển đến thôi.



☆THÔNG BÁO☆

CÓ THỂ LÀM THỦ TỤC LIÊN QUAN ĐẾN THẺ MY NUMBER TẠI TRUNG TÂM PHÚC LỢI (FUKUSHI CENTA)

Tại quầy cấp chứng nhận nằm trong trung tâm phúc lợi, có thể làm các thủ tục liên quan đến my number ví dụ như: giao thẻ, gia hạn thẻ, cài lại mật mã, v.v. (thủ tục giao thẻ cần phải đặt trước).

Thời gian: các ngày làm việc trong tuần, từ 9 : 00~16 : 45

Địa điểm: Trung tâm phúc lợi (Hirata-cho)

Đặt lịch trước: chỉ có thủ tục giao thẻ cần phải đặt lịch trước bằng cách gọi điện hoặc đặt qua web form (mã QR).

Thông tin khác: nếu có điều gì chưa rõ, vui lòng liên hệ trước để hỏi.

Liên hệ: Ban dịch vụ cuộc sống

☎0749-30-9241 (証明書発行コーナー “quầy cấp chứng nhận”)



PHIÊN CHỢ BUỔI SÁNG Ở HIKONE

Với khẩu hiệu “An toàn thực phẩm”, “Hàng địa phương tiêu thụ tại địa phương”, “Hàng thủ công”, phiên chợ bán các loại rau địa phương, đậu phụ, món ăn từ cá hồ, các mặt hàng thủ công, v.v.

Thời gian: Ngày 15/3 (Chủ nhật) 8:00~12:00

Địa điểm: Đền Gokoku (Osuecho, Shiga)

Để đăng ký mở quầy hàng vui lòng liên hệ: Ban tổ chức phiên chợ buổi sáng

Tel: 24-4461 ✉ hikonedesaichi55@gmail.com

SỰ KIỆN WITH MARCHE 2026

Sẽ có các gian hàng ẩm thực như bánh mì, cơm trộn nấu kiểu Nhật (takikomi gohan), gian hàng thủ công mỹ nghệ, workshop và khu trải nghiệm thư giãn do các tổ chức liên kết với With tham gia tổ chức.

Thời gian: ngày 7 tháng 3 (thứ bảy) 11 : 00~15 : 00 ※Sẽ kết thúc ngay khi bán hết hàng

SỰ KIỆN WITH SPECIAL WEEKS

Các tổ chức liên kết với With sẽ tổ chức trưng bày tác phẩm, trải nghiệm trà đạo, lớp học thủ tiếng Hàn, gian hàng bán đồ thủ công, cũng như hoạt động làm túi tote.

Thời gian: 11h00, ngày 9/3 (thứ hai)~16h30, ngày 14/3 (thứ bảy)

Địa điểm/liên hệ: Trung tâm hợp tác bình đẳng giới thành phố Hikone 「With」

 FAX24-3529  with.hikone@oboe.ocn.ne.jp

MỞ CỬA CẤP THẺ MY NUMBER VÀO NGÀY LỄ

Mở quầy tiếp nhận riêng cho các thủ tục liên quan đến thẻ My Number như cấp mới, gia hạn, cài lại mật khẩu, v.v..

Thời gian: Ngày 12 tháng 4 (chủ nhật), từ 9:30 - 13:00

(Thời gian tiếp nhận: 9:30 - 12:30)

Địa điểm: Tầng 1 tòa nhà chính Tòa thị chính (Motomachi)

Đặt lịch hẹn: Người đến lấy thẻ có thể đặt lịch hẹn trước bằng cách gọi điện hoặc điền form trên web (QR code)

Cần mang theo: Giấy tờ xác minh danh tính, v.v.

Thông tin khác: Hãy chắc chắn liên hệ trước nếu có điều gì chưa rõ.

Liên hệ: Ban Dịch vụ đời sống (Raifu sabisu-ka)  30-6151 FAX: 22-1398



NHẬN RÁC QUÁ KHỔ & THIẾT BỊ ĐIỆN GIA DỤNG CỠ NHỎ

Thời gian: ngày 22 tháng 3 (chủ nhật) 8:00-11:00

Địa điểm mang đến Seiso center (trung tâm vệ sinh) (Nose-cho)

- ※ Vui lòng không chờ đợi trên đường trước giờ mở cửa vì điều này sẽ cản trở giao thông.
- ※ Vui lòng cho xem giấy tờ tùy thân (như giấy phép lái xe...) để xác nhận địa chỉ.
- ※ Chỉ nhận rác quá khổ (bao gồm thiết bị điện gia dụng cỡ nhỏ).
- ※ Nhận rác quá khổ có mất phí. (Miễn phí đối với thiết bị điện gia dụng cỡ nhỏ có kích cỡ dưới 1m)
- ※ Nhận cả Đèn huỳnh quang & đèn tròn chưa bị vỡ.
- ※ Sẽ không nhận 4 sản phẩm điện gia dụng, do nằm trong đối tượng của luật tái chế thiết bị điện gia dụng.
 - ▶ Máy điều hòa
 - ▶ Ti vi
 - ▶ Tủ lạnh, tủ cấp đông
 - ▶ Máy giặt, máy sấy quần áo

Liên hệ: Seiso center (Trung tâm vệ sinh)  22-2734 Fax: 24-7787

TAM NGỪNG DỊCH VỤ CẤP CHỨNG NHẬN TẠI KOMBINI

Do bảo trì hệ thống, kèm việc chuẩn hóa hệ thống thông tin cư dân theo quy định của chính phủ, nên sẽ ngưng dịch vụ cấp chứng nhận tại Kombini từ ngày 23/2 (thứ hai/ lễ). Do thời gian ngưng hoạt động sẽ kéo dài, nên dự kiến sẽ xảy ra tình trạng đông đúc tại quầy dịch vụ. Những ai cần lấy chứng nhận, nên sử dụng dịch vụ sớm để có thời gian dư dả.

Thời gian ngưng kéo dài đến 6h30 ngày 10/3 cho tất cả dịch vụ cấp các loại chứng nhận, hồ sơ đăng ký sử dụng.

Liên hệ: Ban dịch vụ cuộc sống ☎30-6111 FAX22-1398

TỪ NGÀY 15/3 (CN) ~ 15/4 (THỨ TƯ), MỞ CHIẾN DỊCH PHÒNG NGỪA TAI NẠN GIAO THÔNG ĐỐI VỚI TRẺ EM MỚI NHẬP HỌC (MẪU GIÁO) VÀ NGƯỜI GIÀ

<Người đi xe>

- ▶ Khi đi ngang qua các trường học, hãy chú ý chuyển động của trẻ em.
- ▶ Người đi bộ được ưu tiên tại lối qua đường dành cho người đi bộ. Vì vậy nếu bạn thấy người đi bộ đang muốn qua đường, hãy dừng lại và nhường đường.

<Người đi bộ>

- ▶ Rất khó nhìn thấy người đi bộ từ ô tô vào lúc hoàng hôn và ban đêm, vì vậy người đi bộ nên sử dụng vật liệu phản chiếu và mặc quần áo sáng màu.

Liên hệ: Ban Chính sách Giao thông (Kotsu seisaku-ka)

☎30-6134 FAX: 24-8517

SỨC KHỎE – PHÚC LỢI

HỘI CHỢ VIỆC LÀM KAIGO VÀ FUKUSHI Ở SHIGA

Đây là hội chợ việc làm dành cho nhiều đối tượng, từ những người mới bắt đầu nghĩ về định hướng tương lai đến những người mong muốn tìm việc, dành cho những ai quan tâm đến công việc trong lĩnh vực điều dưỡng và phúc lợi.

Thời gian: Ngày 8 tháng 3 (CN) 13:00-16:00 (tiếp từ 12h30)

Địa điểm: COZY TOWN tầng 4 trung tâm thương mại AI Plaza Hikone (daito-cho)

Trông trẻ: có (cần đặt trước)

Thông tin khác: có thể trải nghiệm sử dụng các thiết bị điều dưỡng và chụp ảnh dùng cho hồ sơ xin việc

Liên hệ: Trung tâm Hikone thuộc Trung tâm Nhân sự Phúc lợi và Chăm sóc Điều dưỡng Tỉnh Shiga

☎21-6300 FAX:21-6205



THÁNG 3 LÀ THÁNG ĐẦY MẠNH PHÒNG CHỐNG TỰ SÁT

Tháng 3 là thời điểm số vụ tự sát gia tăng do sự thay đổi của môi trường sống. Có thể bạn sẽ thấy nhẹ lòng hơn bằng cách tâm sự với ai đó. Chúng ta hãy nhân cơ hội này để hiểu sâu hơn về bệnh tâm lý.

< Tư vấn phiền não trong lòng >

Đừng phiền não một mình mà hãy thử tâm sự cùng ai đó. Y tá cộng đồng có thể trao đổi với bạn

Thời gian: Ngày 14/3 (Thứ bảy) 9:00~12:00

(ưu tiên theo thứ tự đăng ký, 45 phút/1 người)

Địa điểm: Trung tâm phúc lợi người khuyết tật (Hirata-cho)

Đăng ký: Gọi điện thoại, gửi Fax, hoặc đến quầy hạn chót là ngày 10/3 (thứ ba)

Thông tin khác: chúng tôi có tiếp nhận tư vấn cả những khác.

Liên hệ: Ban phúc lợi khuyết tật ☎ **0749-27-9981** FAX **0749-30-9231**

MÔI TRƯỜNG SINH THÁI

CHỢ ECO HIKONE (YUME BATAKE)

Tổ chức mở chợ trời (Free market) với mục đích tái sử dụng những đồ vật trong nhà không dùng nữa (hủy nếu trời mưa).

Thời gian: ngày 22/3 (CN) 9h30-13h00

Địa điểm: Công viên Otemae khu đất bảo quản số 2 (Konki-cho)

Liên hệ: Ủy ban chấp hành Yume batake (Nishimura) ☎ **090-1224-3782**

✉ yumbatakehikone@gmail.com



☆ NUÔI DẠY TRẺ - GIÁO DỤC ☆

MỞ ĐỊA ĐIỂM CÓ THỂ TỰ HỌC TRONG KỲ NGHỈ XUÂN

Thời gian: Ngày 27/3 (Thứ sáu), ngày 30/3 (Thứ hai), ngày 31/3 (Thứ ba), ngày 2/4 (Thứ năm), ngày 3/4 (Thứ sáu), ngày 6/4 (Thứ hai), ngày 7/4 (Thứ ba) các ngày đều từ 9h00~12h00

Địa điểm: Tầng 3, Trung tâm phúc lợi, phòng họp 31 phía tây (Hirata-cho)

Thông tin khác: tuy thời gian mở cửa có khác, nhưng cũng có những địa điểm tự học khác ngoài Trung tâm phúc lợi. Vui lòng xem thông tin chi tiết trên trang web của TP. Hikone.

Liên hệ: Kodomo/wakamono-ka (Ban trẻ em & thanh thiếu niên) ☎ **49-2251** Fax: **26-1768**

BUỔI HỌC TRẢI NGHIỆM CÂY NẤM SHIITAKE

Cha/mẹ và trẻ có muốn thử cùng tiếp xúc với thiên nhiên thông qua việc trồng nấm Shiitake tại công viên Kojinyama không? Bạn có thể tham gia các hoạt động như cấy nấm và tự tay hái nấm.

Thời gian: ngày 20 tháng 3 (Thứ sáu/ ngày lễ) ① 10h30~11h30 ② 13h30~14h30

Địa điểm: Sân trước của Kodomo center (Hinatsu-cho) (trời mưa: khu vực mái hiên ở cùng lối vào)

Đối tượng: Học sinh tiểu học (có phụ huynh theo cùng)

Số người: mỗi lần 20 người (ưu tiên người đăng ký trước)

Đăng ký: Gọi điện đăng ký từ 10h00, ngày 6 tháng 3 (T.sáu)

Liên hệ: Ban quản lý công viên Kojinyama ☎ 25-1599

KHÁM SỨC KHỎE TRẺ SƠ SINH & TRẺ NHỎ (đặt lịch trước)

▶ Không có giấy thông báo riêng đến từng cá nhân, vì vậy quý vị vui lòng xác nhận những thông tin cụ thể như: đồ vật cần mang theo và thông tin chi tiết về đặt lịch, v.v, tại trang web của thành phố Hikone/ App Hikone suku suku (bằng cách quét mã QR code bên dưới).



Nhóm tuổi	Ngày khám (tháng 4)	Đối tượng khám
10 tháng tuổi	Ngày 15 (Thứ tư)	Các bé sinh từ 16/5~31/5 năm 2025
	Ngày 21 (Thứ ba)	Các bé sinh từ 1/6~15/6 năm 2025
1 năm 6 tháng tuổi	Ngày 10 (Thứ sáu)	Các bé sinh trong tháng 9 năm 2024
	Ngày 17 (Thứ sáu)	
2 năm 6 tháng tuổi	Ngày 16 (Thứ năm)	Các bé sinh trong tháng 9 năm 2023
	Ngày 23 (Thứ năm)	
3 năm 6 tháng tuổi	Ngày 13 (Thứ hai)	Các bé sinh trong tháng 9 năm 2022
	Ngày 20 (Thứ hai)	

※ Đối với trẻ 1 tháng tuổi & 4 tháng tuổi vui lòng đến khám tại các cơ sở y tế.

※[Cách thức đặt hẹn khám sức khỏe trẻ sơ sinh và trẻ nhỏ]

Thông qua App: **Hikone Suku Suku** (QR code→)

Địa điểm: Kusunoki centa (Hassaka-cho)

Liên hệ: Ban xúc tiến sức khỏe Hikone (Kenko suishin-ka)

☎ 0749-24-0816 FAX 0749-24-5870



▶ Thông tin liên hệ nếu bạn cần đặt lịch hỗ trợ phiên dịch tiếng Việt trong ngày khám:

Trung tâm hỗ trợ người nước ngoài Hikone - Ban chính sách nhân quyền TP. Hikone ☎0749-30-6113

THÔNG TIN SỨC KHỎE

Liên hệ: Ban xúc tiến sức khỏe Hikone (Kenko suishin-ka)

☎ 0749-24-0816 FAX 0749-24-5870 (〒522-0057 Hassaka-cho 1900-4)

HỖ TRỢ PHÍ TIÊM PHÒNG BỆNH SỞI

Đối tượng: Người đáp ứng tất cả điều kiện sau:

- ① Người đã đi xét nghiệm kháng thể sởi do tỉnh Shiga tổ chức từ ngày 1/3/2025~31/3/2026.
- ② Người đã đi khám ① và được chẩn đoán thiếu miễn dịch đối với bệnh sởi.
- ③ Người đã tiêm vắc xin sởi từ ngày 1/4/2025~ngày 31/3/2026.

Số tiền & số lần hỗ trợ:

- Hỗ trợ 1/2 chi phí tiêm phòng (giới hạn nhiều nhất là 5.000 yên. Người thuộc gia đình được bảo hộ sinh hoạt được hỗ trợ toàn bộ phí tiêm phòng nhưng giới hạn nhiều nhất là 10.000 yên).
- Mỗi người được hỗ trợ 1 lần.

Hạn đăng ký: Tại quầy hoặc thư gửi bưu điện hạn chót T.ba, ngày 31 tháng 3 (thư gửi đến nơi)

NỘI DUNG TIÊM PHÒNG ĐỊNH KỲ SẼ THAY ĐỔI TỪ THÁNG 4

Thông tin chi tiết vui lòng xem trên trang web chính của thành phố Hikone.

〈**Vắc xin ngừa virus RS**〉 Để ngăn ngừa lây nhiễm virus RS ở trẻ nhỏ, sẽ tiêm vắc xin phòng ngừa cho phụ nữ mang thai từ 28 tuần đến 36 tuần.

〈**Vắc xin ngừa virus HPV**〉 chỉ tiêm loại vắc xin 9 chủng (gardasil 9)

〈**vắc xin phế cầu khuẩn cho người cao tuổi**〉 sẽ chuyển từ vắc xin phế cầu 23 chủng (PPSV23) sang vắc xin phế cầu liên hợp 20 chủng (PCV20). Dự kiến chi phí tự chi trả sẽ tăng.

〈**Vắc xin ngừa cúm cho người cao tuổi**〉 người từ 75 tuổi trở lên có thể chọn vắc xin liều cao. Thông tin về chi phí tự chi trả sẽ được thông báo trên trang web chính của thành phố Hikone và tin tức cộng đồng Koho Hikone.

TƯ VẤN (Ngày tư vấn không bao gồm các ngày nghỉ lễ)

Tư vấn về Pháp luật bởi luật sư (cần đặt lịch trước)	THỨ SÁU, Ngày 27/3 13:00 - 16:00 ※5.500 yên/1 lần (Bắt đầu nhận đặt lịch từ 9:00, Thứ tư, Ngày 18/3) Mỗi lần tư vấn là 30 phút/người	Ban xúc tiến Phát triển Cộng đồng Hikone (Machi zukuri suishin-ka)	☎0749-30-6117
Tư vấn qua điện thoại về Akiya (nhà trống)	THỨ HAI → THỨ SÁU 10:00 - 18:00	Văn phòng ngân hàng Akiya (nhà trống) thành phố Hikone (Maetani san)	☎0749-23-2123

Tư vấn phục hồi sức khỏe cho bệnh nhân ung thư	THỨ HAI → THỨ SÁU 9:00 – 16:00 (Ưu tiên người đặt trước)		
Tư vấn cá nhân để làm việc trong quá trình điều trị ung thư	- Hỗ trợ tìm việc Thứ tư, Ngày 4/3 13:30 –15:30 (chỉ dành cho người đặt trước) - Hỗ trợ tiếp tục làm việc Thứ tư, Ngày 18/3 13:30 –15:30 (chỉ dành cho người đặt trước)	Trung tâm tư vấn ung thư bệnh viện thành phố (Shiritsu Byoin)	☎0749-22-6050
Tư vấn về sự phát triển (khuyết tật) (cần đặt lịch trước)	THỨ HAI → THỨ SÁU 8:30 –17:15 (chỉ dành cho người đặt trước)	Trung tâm hỗ trợ phát triển	☎0749-26-8282
Tư vấn phát triển ngôn ngữ	THỨ HAI → THỨ SÁU 8:30 –17:15 (chỉ dành cho người đặt trước)		
Tư vấn về đời sống tiêu dùng	THỨ HAI → THỨ SÁU ① 9:00 – 12:00 ② 13:00 – 16:15	Trung tâm đời sống tiêu dùng thành phố Hikone	☎0749-30-6144
Tư vấn nhân quyền bằng ngoại ngữ qua điện thoại	THỨ HAI – THỨ SÁU 9:00 –17:00 (không bao gồm cuối năm đầu năm)		☎0570-090-911
Tư vấn về tai nạn giao thông	THỨ BA & THỨ NĂM 9:00-12:00, 13:00-16:00	Trung tâm tư vấn tai nạn giao thông tỉnh Chi nhánh Hikone	☎0749-27-2230
Tư vấn gia đình và tư vấn cuộc sống liên quan đến trẻ em và thanh thiếu niên (thói quen sinh hoạt, tự cô lập, ngược đãi, v.v.)	THỨ HAI – THỨ SÁU Sáng 9:00 - chiều 4:45	Bộ phận tư vấn trẻ em & thanh thiếu niên Ban hỗ trợ trẻ em & thanh thiếu niên	☎0749-26-0994
Đường dây nóng tư vấn bắt nạt	THỨ HAI – THỨ SÁU (trừ lễ, cuối năm đầu năm) Sáng 9:00 - chiều 5:00	Ban hỗ trợ trường học, nhân quyền và phòng chống bắt nạt	☎0749-24-7977
Tư vấn phụ nữ về DV, v.v.	THỨ HAI – THỨ SÁU (trừ lễ, cuối năm đầu năm) 9:00-16:45	TT trẻ em & gia đình Tp Hikone (Ban hỗ trợ trẻ em và thanh thiếu niên Trung tâm phúc lợi thành phố Hikone)	☎0749-49-2251
Tư vấn luật lao động	Cần đặt hẹn trước Ngày 27/03 (thứ sáu) 18:30-20:00 (1 người 30 phút) [Bắt đầu nhận đặt từ 9h00, ngày 1/3 (CN)] Giới hạn chỉ 3 người (ưu tiên đặt trước)	Puroshido arina HIKONE (Koizumi-cho)	☎0749-30-9228

TRẬN ĐẤU ĐẦU TIÊN TRÊN SÂN NHÀ ĐƯỢC MONG CHỜ SAU KHI GIA NHẬP J-LEAGUE!

Reilac Shiga FC vs roasso kumamoto

Thời gian: Ngày 8 tháng 3 (chủ nhật) lúc 14h00

Địa điểm: Sân vận động HEIWADO HATO



BẠN CÓ THỂ BẮT ĐẦU TỪ BÂY GIỜ!

KHUYẾN NGHỊ ĐỂ GIẢM BỐT CHẤT THẢI!!

Liên hệ: Ban môi trường sống ☎ 30-6116 FAX: 27-0395

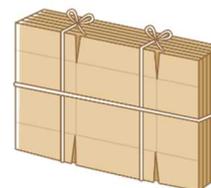
CHỦ ĐỀ LẦN 8: CHÚNG TÔI ĐANG TUYỂN Ý TƯỞNG

“GIẢM RÁC THẢI SINH HOẠT”!

Ví dụ về ý tưởng

▶ Tích trữ giấy cũ và chai nhựa PET trong giỏ của riêng mình, sau đó mang đến các siêu thị có trạm tái chế trước khi đi mua sắm.

Điều này không chỉ giúp tái chế tài nguyên, mà nếu bạn mua sắm trực tiếp bằng giỏ của mình, bạn cũng không cần túi ni lông, góp phần giảm rác thải và sử dụng tài nguyên hiệu quả.



◀ Các cửa hàng có thu gom giấy cũ và các vật liệu tái chế xem tại đây.

▶ Bã cà phê và bã trà lúa mạch sau khi sử dụng, nếu được phơi khô rồi đặt trong tủ lạnh hoặc những nơi khác, có thể dùng như một vật khử mùi tự nhiên.

Sau đó, nếu phơi khô rồi mới vứt bỏ, rác cũng sẽ nhẹ hơn, góp phần giảm lượng rác thải.



Cách thức ứng tuyển



Vui lòng ghi những thông tin sau và ứng tuyển qua form ứng tuyển (mã qr) hoặc email.

- ① Nội dung và hiệu quả của ý tưởng giảm rác thải
- ② Hình ảnh miêu tả nội dung (không bắt buộc)
- ③ Tên 町(cho) đang sống (không bắt buộc)
- ④ Họ tên (không bắt buộc)
- ※ Tên viết tắt hoặc bút danh đều được.
- ⑤ Số điện thoại (không bắt buộc)
- ⑥ Địa chỉ email

▼ Gửi đến địa chỉ ▼ [✉ gomigenryou@ma.city.hikone.shiga.jp](mailto:gomigenryou@ma.city.hikone.shiga.jp)



▲ Form ứng tuyển

▶ Có thể sẽ giới thiệu ý tưởng trên trang web Hikone hoặc tin tức cộng đồng Koho Hikone.

▶ Có thể chúng tôi sẽ liên lạc tùy vào nội dung ý tưởng.